

## English

TABLE OF SEWING MATERIALS NEEDLES AND THREAD

	HA × 1SP Needle HA × 1T (705/130) (For home-use sewing machine)	Thread	Thread tension (Needle thread)	Overedging width (Between left needle and edge)	Stitch length
Thin material (crept, georgette)	#11 (80)	Polyestel (spun, filament) #60/2 Twisted thread ~ #80/2 twisted thread (#80/3 Twisted thread ~ #100/3 twisted thread) (Three-thread overedging stitch).	Loose	5 mm (SL1T-X)  4.2 ~ 4.5 mm	2 ~ 2.5 mm
Medium to thick material (Serge, gabardine, etc.)	#11 or #14 (80) or (90)	#60/2 Twisted thread  (Three or four-thread overedging stitch).	Medium	5 mm (SL1T-X)  4.2 ~ 4.5 mm	2.5 ~ 3 mm (SL1/SL1T/SL1T-X)  2.5 ~ 3.5 mm (SL1A)
Thick material (thick denim)	#14 (90)	#50/2 Twisted thread ~ #60/2 twisted thread  (Three or four-thread overedging stitch).	Tight	5 mm (SL1T-X)  4.2 ~ 5 mm	2.5 ~ 3 mm (SL1/SL1T/SL1T-X)  3 ~ 5 mm (SL1A)

Use ball point needles for Man-Made fibres or stretch fabrics

## TABUĽKA POUŽITIA LÁTOK, IHIEL A NITÍ

	HA × 1SP Ihla HA × 1T (705/130) (Pre domáce šijacie stroje)	Niť	Napätie nite (Horná niť)	Šírka stehu (Vzdialenosť medzi ľavou ihlou a orezom)	Dĺžka stehu
Tenké látky (Krep, žoržet)	#11 (80)	Syntetika, bavlna, bavlna #60/2 - #80/2 stáčana (#80/3 - #100/3 stáčana (3-nitné obnitkovanie)	Voľné	5 mm (SL1T-X)  4.2 ~ 4.5 mm	2 ~ 2.5 mm
Stredné až silné látky (Serž, gabarden, atď.)	#11 or #14 (80) (90)	#60/2 stáčana (3-nitné, alebo 4-nitné obnitkovanie)	Stredné	5 mm (SL1T-X)  4.2 ~ 4.5 mm	2.5 ~ 3 mm (SL1/SL1T/SL1T-X)  2.5 ~ 3.5 mm (SL1A)
Ťažké látky (Denim)	#14 (90)	#50/2 - #60/2 stáčana (3-nitné, alebo 4-nitné obnitkovanie)	Utiahnuté	5 mm (SL1T-X)  4.2 ~ 5 mm	2.5 ~ 3 mm (SL1/SL1T/SL1T-X)  3 ~ 5 mm (SL1A)

Pre strečové materiály používajte ihly s oblým hrotom

## TABULKA POUŽITÍ LÁTEK, JEHEL A NITÍ

	HA × 1SP Jehly HA × 1T (705/130) (Pro šicí stroje pro domácnost)	Nitě	Napětí nití (Horní nitě)	Šířka ořezu (Vzdálenost levé nitě od ořezu látky)	Délka stehu
Lehké látky (krep, georgette atd.)	#11 (80)	Syntetika, bavlna, bavlna (3-nitné obnitkování)	Lehké	5 mm (SL1T-X)  4.2 ~ 4.5 mm	2 ~ 2.5 mm
Střední až silné látky (Serge, gabardine, atd.)	#11 or #14 (80) or (90)	Bavlna (3-nitné nebo 4-nitné obnitkování)	Střední	5 mm (SL1T-X)  4.2 ~ 4.5 mm	2.5 ~ 3 mm (SL1/SL1T/SL1T-X)  2.5 ~ 3.5 mm (SL1A)
Těžké látky (Denim)	#14 (90)	Bavlna (3-nitné nebo 4-nitné obnitkování)	Pevné	5 mm (SL1T-X)  4.2 ~ 5 mm	2.5 ~ 3 mm (SL1/SL1T/SL1T-X)  3 ~ 5 mm (SL1A)

Pro strečové materiály používejte jehly s oblym hrotem

TABELA DOBORU TKANINY, IGŁY I NICI

	HA × 1SP Igła HA × 1T (705/130)  (do maszyn przeznaczonych do użytku domowego)	Niść	Naprężenie nici (Niść igły)	Szerokość obrzucania (pomiędzy igłą lewą a brzegiem)	Długość ściegu
Tkaniny delikatne (krepa, żorzeta)	nr 11 (80)	Włókna poliestrowe Niść Nr 60/2;80/2  Niść 80/3Niść 100/3 (obrzucanie jednonitkowe)	Małe	5 mm (SL1T-X) (3334, 3335)  4.2 ~ 4.5 mm	2 ~ 2.5 mm
Tkaniny średniej grubości (gabardyna, tkanina o splotie skośnym, itp.)	nr 11 (80) lub nr 14 (90)	Niść 60/2(obrzucanie trzynitkowe lub czteronitkowe)	Średnie	5 mm (SL1T-X) (3334, 3335)  4.2 ~ 4.5 mm	2.5 ~ 3 mm (SL1/SL1T/SL1T-X) (3314, 3334, 3335)  2.5 ~ 3.5 mm (SL1A) (3405)
Tkaniny grube (gruby džins)	nr 14 (90)	Niść 50/2Niść 60/2 (obrzucanie trzynitkowe lub czteronitkowe)	Duże	5 mm (SL1T-X) (3334, 3335)  4.2 ~ 5 mm	2.5 ~ 3 mm (SL1/SL1T/SL1T-X) (3314, 3334, 3335)  3 ~ 5 mm (SL1A) (3405)

## Hungary

## Tü,-cérna,-és anyagablázat

	HA × 1SP Tü HA × 1T (705/130) (Háztartási varrógép)	Cérna	szálfeszesség (Tücérna)	öltésszélesség (a bal tü és az anyag széle közti táv.)	öltéshossz
könnyű anyagok (krepp, georgette)	#11 (80)	műszálas Pamut 60-80 Pamut 80-100 háromszálas szegőzés	laza	5 mm (SL1T-X) 4.2 ~ 4.5 mm	2 ~ 2.5 mm
közepes és nehezebb anyagok	#11 vagy #14 (80) (90)	pamut 60 (3 és 4 szálas szegőzés)	közepes	5 mm (SL1T-X) 4.2 ~ 4.5 mm	2.5 ~ 3 mm (SL1/SL1T/SL1T-X) 2.5 ~ 3.5 mm (SL1A)
nehéz anyagok	#14 (90)	pamut 50-60 (3 és 4 szálas szegőzés)	erős	5 mm (SL1T-X) 4.2 ~ 5 mm	2.5 ~ 3 mm (SL1/SL1T/SL1T-X) 3 ~ 5 mm (SL1A)

Strech anyagoknál használjon tompa hegyű tü.

Deutsch

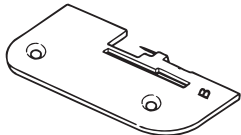

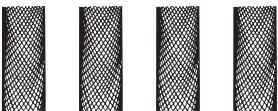
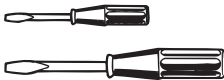
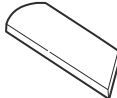

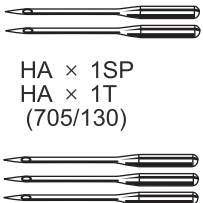

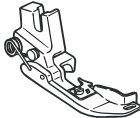


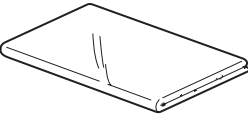
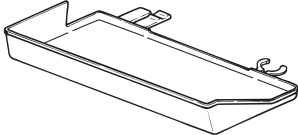
## NADEL-, GARN- UND STOFF-TABELLE

	HA × 1SP Nadel HA × 1T (705/130)	Faden	Fadenspannung (Nadelfaden)	Schnittbreite (Abstand zwischen der linken Nadel und der Stoffkante)	Stichlänge
Leichte Stoffe (Crepe, georgette etc)	Stärke 11 (80)	Syntetikgarn Baumwollgarn Nr. 60 - 80 Baumwollgarn Nr. 80 - 100 (3-Faden überwendling)	Locker	5 mm (SL1T-X) 4.2 ~ 4.5 mm	2 ~ 2.5 mm
Mittlere bis dicke Stoffe (Serge, gabardine, etc)	Stärke 11 (80) oder Stärke 14 (90)	Baumwollgarn Nr. 60 (3-oder 4-Faden- überwendling)	Mittel	5 mm (SL1T-X) 4.2 ~ 4.5 mm	2.5 ~ 3 mm (SL1/SL1T/SL1T-X) 2.5 ~ 3.5 mm (SL1A)
Schwere Stoffe (Denim)	Stärke 14 (90)	Baumwollgarn Nr. 50 - 60 (3-oder 4-Faden- überwendling)	Fest	5 mm (SL1T-X) 4.2 ~ 5 mm	2.5 ~ 3 mm (SL1/SL1T/SL1T-X) 3 ~ 5 mm (SL1A)

Verwenden Sie bei Stretch-Stoffen eine Rundnadel

Sekcia  
Sekce  
Section  
**12**

## ACCESSORIES / PRÍSLUŠENSTVO / PŘÍSLUŠENSTVÍ / AKCESORIA / TARTOZÉKOK / ZUBEHÖR

1  *	5 	10 
2  *	6  *	11 
3  #11...2 (80) HA × 1SP HA × 1T (705/130)  #14...3 (90)	7 	12 
4  *	9 	13 

\* Príslušenstvo označené hviezdičkou nie je v základnej výbave.

English	Slovensky	Česky
1. Needle plate for rolled hemming 2. Screw drivers 3. Needles 4. Cleaning brush 5. Accessory Box 6. Lower knife 7. Presser foot for rolled hemming 8. Oiler 9. Vinyl cover 10. Net 11. Tweezers 12. Spool Adapter 13. Waste tray Accessories shown below in some case are optional	1. Stehová doska pre rolovanie 2. Skrutkovače 3. Ihly 4. Čistiaci štetec 5. Schránka na príslušenstvo 6. Spodný nôž 7. Šijacia päťka pre lemy - obruby 8. Olejnička 9. Vinylový kryt 10. Sieťky na cievky 11. Pinzeta 12. Držiaky malých cievok 13. Miska na odrezky * Takto označené príslušenstvo môže byť u rôznych typov strojov len po zakúpení.	1. Stehová deska pro rolování 2. Šroubováky 3. Jehly 4. Čistící štěteček 5. Krabička na příslušenství 6. Spodní nůž 7. Šicí patka pro obruby (rolování) 8. Olejnička 9. Vinylový kryt 10. Síťky na špulky 11. Pinzeta 12. Držáky malých špulek 13. Miska na odřezky * Takto označené příslušenství může být u různých typů strojů pouze na přání.

Polski	Hungary	Deutsch
Wymienione niżej akcesoria można dokupić dodatkowo: 1. Płytką ścięgowa do obrzucania z rolowaniem tkaniny (typ B) 2. Wkrętak 3. Igły 4. Szczotka do czyszczenia 5. Pojemnik na akcesoria 6. Nóż dolny 7. Stopka do rolowania tkaniny (typ B) 8. Oliwa 9. Pokrowiec 10. Siatka 11. Penseta 12. Trzymak szpulki 13. Pojemnik na ścinki (tylko model 3405)	A felsorolt tartozékok géptípusonként változhatnak. 1. Tüleméz zsinóros szegőzéshez 2. Csavarhúzó 3. Varrógéptűk 4. Tisztító ecset 5. Tartozék doboz 6. Alsó kés 7. Varrótalp zsinóros szegőzéshez 8. Olajozó 9. Műanyag takaró 10. Cérna háló 11. Csipesz 12. Spulni adapter 13. Hulladékgyűjtő	1. Stichplatte für Rollsaum 2. Pinzette 3. Nadeln 4. Reinigungs-Bürste 5. Zubehör-Box 6. Unterer Abscheider 7. Nähfuß für Rollsaum 8. Ölkännchen 9. Abdeckhaube 10. Netz 11. Schraubenzieher 12. Abdeck-Kappe 13. Schnittrast-Auffänger Das unten abgebildete Zubehör kann Unterschiede gegenüber dem der Maschine beige packten Zubehör aufweisen



## English

## SPECIFICATIONS

Number of threads	4 Threads (3 threads, 2 threads)	Stitch length	0.8 ~ 5 mm (SL1T-X)  1 ~ 5 mm (SL1/SL1T/SL1A)
Number of needles	2 Needles (1 needle)	Differential feed ratio	1:0.7 ~ 2 (SL1/SL1T/SL1T-X)  Standard N (Neutral position) (SL1A)
Needles	Standard HA × 1SP or HA × 1T (705/130) #11(80) #14(90)	Maximum sewing speed	1500 RPM
Width between two needles	2 mm	Machine dimensions	Width 300mm (Max. 320mm) Depth 220mm (Max. 245mm) Depth 230mm (Max. 255mm)(SL1T/SL1T-X) Height 290mm (Max. 340mm~555mm)
Overedge width Size of bight	Standard 5mm (Range 5~7mm) (SL1T-X)  Standard 4.5mm (Range 4.2~6mm) (SL1/SL1T/SL1A)	Weight (Head only)	8.1 kg

Slovensky

## ŠPECIFIKÁCIA

Počet nití	4 nite (3 alebo 2 nite)	Dĺžka stehu	0.8 ~ 5 mm (SL1T-X)  1 ~ 5 mm (SL1/SL1T/SL1A)
Počet ihlíc	2 Ihly (1 ihla)	Diferenciálny pomer	1:0.7 ~ 2 (SL1/SL1T/SL1T-X)  Štandard N (neutrálna pozícia) (SL1A)
Druh ihlíc	Štandard HA × 1SP alebo HA × 1T (705/130) #11(80) #14(90)	Maximálna rýchlosť šitia	1500 RPM
Vzdialenosť medzi ihlami	2 mm	Rozmery	Šírka 300mm (Max. 320mm) Hĺbka 300mm (max. 245mm) Hĺbka 230mm (Max. 255mm)(SL1T/SL1T-X) Výška 290mm (Max. 340mm - 555mm)
Šírka stehu	Štandard 5mm (rozsah 5 -7 mm) (SL1T-X)  Štandard 4,5mm (rozsah 4,5 -6 mm) (SL1/SL1T/SL1A)	Hmotnosť	8.1 kg

Sekcia  
Sekce  
Section  
**14**

Česky

## TECHNICKÁ DATA

Počet nití	4 nitě (3 nitě, 2 nitě)	Délka stehu	0.8 ~ 5 mm (SL1T-X)  1 ~ 5 mm (SL1/SL1T/SL1A)
Počet jehel	2 nebo 1 jehla	Nastavení diferenciálního posunu	1:0.7 ~ 2 (SL1/SL1T/SL1T-X)  Standardní police N (SL1A)
Jehly	Systém jehly 130 R/705 síla	Maximální rychlost šití	1500 stehů/min.
Rozteč jehel	2 mm	Rozměry stroje	šířka 300mm (max..320mm) Délka 220mm (max. 245mm) Délka 230mm (max.255mm)(SL1T/SL1T-X) Výška 290mm (max.340mm-555mm)
Šířka ořezu	Standardní 5 volitelná 5-7 mm (SL1T-X)  Standardní 4,5mm volitelná 4,2-6mm (SL1/SL1T/SL1A)	Váha	8.1 kg

Polski

## DANE TECHNICZNE

Ilość nici	4 nitkowy (3 nitkowy, 2 nitkowy)	Długość ściegu	0.8 ~ 5 mm (SL1T-X)  1 ~ 5 mm (SL1/SL1T/SL1A)
Ilość igieł	2 igły (1 igła)	Zakres marszczenia dyferencjałem	1:0.7 ~ 2 (SL1/SL1T/SL1T-X)  Standard N (pozycja neutralna) (SL1A)
Typ igieł	HA × 1SP wykasować HA × 1T (705/130) #11(80) #14(90)	Maksymalna prędkość obrotów silnika	1500 RPM
Rozstaw igieł	2 mm	Wymiary overlocka	szerokość 300 mm (max. 320 mm) głębokość 220 mm (max 245 mm) szerokość 230 mm (max. 255 mm) (SL1T/SL1T-X) głębokość 290 mm (max 340~555 mm)
Szerokość obrzucania	Standard 5 mm (5~7 mm) (SL1T-X)  Standard 4.5 mm (4.2~6 mm) (SL1/SL1T/SL1A)	Ciężar (sam overlock)	8.1 kg

Sekcia  
Sekce  
Section  
**14**

Hungary

## MŰSZAKI ADATOK

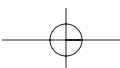
A varráshoz használt szálak	4 szál (3 szál vagy 2 szál)	Öltéshossz	0.8 ~ 5 mm (SL1T-X)  1 ~ 5 mm (SL1/SL1T/SL1A)
A varráshoz használt tűk száma	2 tű (1 tű)	Anyagtovábbító beállítása	1:0.7 ~ 2 (SL1/SL1T/SL1T-X)  Standard N (normál helyzet) (SL1A)
Tűk	Standard HA × 1SP vagy HA × 1T (705/130) #11(80) #14(90)	Max. varró sebesség	1500 RPM (Fordulat per perc)
Távolság a 2 tű között	2 mm	Gépméretek	Szélesség 300mm (max..320mm) Mélység 220mm (max. 245mm) Mélység 230mm (max.255mm)(SL1T/SL1T-X) Magasság 290mm (max.340mm-555mm)
Hurkolás szélesség	Standard 5 mm (5-7 mm között) (SL1T-X)  Standard 4,5mm (4,2-6mm között) (SL1/SL1T/SL1A)	Súly	8.1 kg

Deutsch

## TECHNISCHE DATEN

Zahl der Fäden	4 Fäden (3 Fäden, 2 Fäden)	Stichlänge	0.8 ~ 5 mm (SL1T-X)  1 ~ 5 mm (SL1/SL1T/SL1A)
Zahl der Nadeln	2 oder 1 Nadel	Differential-Transport-Verhältnis	1:0.7 ~ 2
Nadeln	Nadelsystem 130 R / 705 HA × 1SP oder HA × 1T Stärke 11(80) und 14(90)	Stichzahl	1500 U/Min. maximal
Abstand zwischen den Nadeln	2 mm	Abmessungen	Breite 300mm (Max. 320mm) Länge 220mm (Max. 245mm) Länge 230mm (Max. 255mm)(SL1T/SL1T-X) Höhe 290mm (Max. 340mm~555mm)
Schnittbreite	Standard 5mm variabel von 5~7mm (SL1T-X)  Standard 4.5mm variabel von 4.2~6mm (SL1/SL1T/SL1A)	Gewicht	8.1 kg

Sekcia  
Sekce  
Section  
**14**



## Slovensky

### Vyhlásenie o zhode so smernicami EC

Vyhlasujeme, že domáci šijací stroj model uvedený dole zodpovedajú smernici č.89/336/EEC-EMC a smernici č. 73/23/EEC-LV.

- |                                     |                   |  |
|-------------------------------------|-------------------|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> | EN55014:1993      | Metódy merania vlastností rádiového rušenia vyvolaného zariadeniami s elektrickým pohonom, elektrotepelnými spotrebičmi pre domácnosť.   |
| <input type="checkbox"/>            | EN55020:1995      | Metódy merania charakteristík elektromagnetických vplyvov na zkušany spotrebič   |
| <input checked="" type="checkbox"/> | EN60555:1995      | Rušenie v distribučných sieťach spôsobené domácimi spotrebičmi Časť 2 - zhoda a časť 3 - kolísanie napätia                               |
| <input checked="" type="checkbox"/> | EN55104:1995      | Vinová kompatibilita. Metódy merania pre úžitkové spotrebičepre domácnosť a podobné zariadenie. Zodpovedajúce norme pre domáce použitie. |
| <input checked="" type="checkbox"/> | EN60335-1:1998    | Bezpečnosť elektrických spotrebičov pre domácnosť Časť 1: Všeobecné požiadavky.  |
| <input checked="" type="checkbox"/> | EN60335-2-28:1990 | Bezpečnosť elektrických spotrebičov pre domácnosť Časť 2. zvláštne požiadavky odstavec 28-* šijacie stroje                               |

**MODEL/MODEL**

**RS2000**

#### Osoba zodpovedná za certifikáciu:

Dátum: 15 November 1995  
Meno: Mr. P.R.Vooght  
Funkcia: Menežer Q.C. pre EC

Podpis:

#### EEC IMPORTERS/DISTRIBUTORS

AISIN EUROPE S.A.

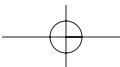
Technical Department:

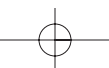
AISIN EUROPE S.A. (UK) Branch

Unit 4 Swan Business Park, Sandpit Road, Dartford,

Kent Da1 5ED, Unit Kingdom

TEL (01322) 291137





Česky

### Prohlášení o schodě se směrnicemi EU (cz)

Prohlašujeme tímto, že šicí stroje pro domácnost níže jmenované modelové řady odpovídají: 89/336/EEC-EMC Směrnice a 73/23/EEC-LC Směrnice

- |                                     |                   |  |
|-------------------------------------|-------------------|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> | EN55014:1993      | Vymezení a způsoby měření radiového odrušení při použití elektromotorů a tepelných spotřebičů určených pro domácnosti a jiným účelům, elektrických nástrojů a ostatních přístrojů. |
| <input type="checkbox"/>            | EN55022:1995      | Vymezení a způsoby měření elektromagnetických vlivů na zkoušený spotřebič  |
| <input checked="" type="checkbox"/> | EN60555:1987      | Rušení v systémech příslušenství způsobené u spotřebičů pro domácnost a ostatních elektrických spotřebičů. Díl 2. Shoda a díl 3. Kolísání napětí                                   |
| <input checked="" type="checkbox"/> | EN55104:1995      | Elektromagnetická snášenlivost. Požadavky na odolnost vůči rušení pro domácí spotřebiče, přístroje a ostatní zařízení odpovídající normám pro rodinné spotřebiče.                  |
| <input checked="" type="checkbox"/> | EN60335-1:1998    | Bezpečnost domácích spotřebičů a ostatních elektrických zařízení. Díl 1. Všeobecné požadavky   |
| <input checked="" type="checkbox"/> | EN60335-2-28:1990 | Bezpečnost domácích spotřebičů a ostatních elektrických zařízení. Díl 2. Zvláštní požadavky. Odstavec 2.28 Šicí stroje   |

MODEL/MODEL

RS2000

#### Osoba zodpovědná za certifikaci:

Dátum: 15 November 1995

Meno: Mr. P.R.Vooght

Funkcia: Menežer Q.C. pre EC

Podpis:

#### EEC IMPORTERS/DISTRIBUTORS

AISIN EUROPE S.A.

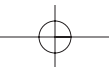
Technical Department:

AISIN EUROPE S.A. (UK) Branch

Unit 4 Swan Business Park, Sandpit Road, Dartford,

Kent Da1 5ED, Unit Kingdom

TEL (01322) 291137





Polski

### Deklaracja Zgodności z Dyrektywą Unii Europejskiej

Oświadczamy, że maszyna do szycia domowego użytku, Model podany poniżej, spełnia wymagania Dyrektywy 89/336/EEC oraz Dyrektywy 73/23/EEC-LV.

- |   |   |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> EN 55014: 1993      | Granice i metody pomiaru charakterystyki zakłóceń radiowych, urządzeń grzewczych i elektrycznych z silnikiem elektrycznym, przeznaczonych do użytku w gospodarstwach domowych oraz pochodnych zastosowań, narzędzia elektryczne i tym podobne urządzenia elektryczne. |
| <input type="checkbox"/> EN 55022: 1995                 | Granice i metody pomiaru charakterystyki zakłóceń radiowych sprzętu informatycznego.  |
| <input checked="" type="checkbox"/> EN 60555: 1987      | Zakłócenia układów zasilania przez urządzenia gospodarstwa domowego i temu podobne urządzenia elektryczne. Część 2. Zgodności Część 3. Wahania napięcia   |
| <input checked="" type="checkbox"/> EN 55104: 1995      | Zgodność elektromagnetyczna. Wymagania odnośnie odporności dotyczące urządzeń gospodarstwa domowego, przyrządów oraz innej aparatury. Norma grupy produktów.  |
| <input checked="" type="checkbox"/> EN 60335-1: 1998    | Bezpieczeństwo urządzeń i innych przyrządów elektrycznych gospodarstwa domowego. Część 1. Wymagania ogólne.   |
| <input checked="" type="checkbox"/> EN 60335-2-28: 1990 | Bezpieczeństwo urządzeń i innych przyrządów elektrycznych gospodarstwa domowego. Część 2. Wymagania szczególne. Rozdział 2.28 Maszyny do szycia.  |

**MODEL/MODEL**

**RS2000**

#### Osoba odpowiedzialna za zabezpieczenia:

Data: 15 listopada 1995

Nazwisko: P.R. Vooght

Stanowisko: Menadżer Q.C. Na Unię Europejską

Podpis:



#### **IMPORTER/DYSTRYBUTOR EEC (Europ. Wspóln.Gosp.)**

*AISIN EUROPA S.A.*

*Departament Techniczny:*

*AISIN EUROPE S.A. (Zjednoczone Królestwo) Oddział*

*Unit 4 Swan Business Park, Sandpit Road, Dartford*

*Kent DA1 5ED, Zjednoczone Królestwo*

**TEL. (01322) 291137**

Magyar

**EC-Tanúsítvány**

Tanúsítjuk, hogy az alul megnevezett háztartásigép megfelel a 89/336/EEC-EMC és 73/23/EEC-LC szabványainak.

- |                                     |                   |  |
|-------------------------------------|-------------------|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> | EN55014:1993      | Motoros és hőtechnikai háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek, villamos szerszámok és hasonló villamos berendezések rádiózavarainak határértékei és mérési módszerei. |
| <input type="checkbox"/>            | EN55022:1995      | Informatikai berendezések. Rádiózavar jellemzők. Határértékek és mérési módszerek.   |
| <input checked="" type="checkbox"/> | EN60550:1987      | Háztartási és hasonló jellegű villamos készülékek által keltett hálózati zavarok. 2. rész Harmonikusok 3.rész Feszültségingadozások.   |
| <input checked="" type="checkbox"/> | EN55104:1995      | Elektromágneses összeférhetőség. Háztartási készülékek, szerszámok és hasonló eszközök zavartűrési követelményei. Termékcsaládszabvány.  |
| <input checked="" type="checkbox"/> | EN60335-1-1988    | Háztartási és hasonló jellegű gépek biztonsága. 1.rész Általános előírások.  |
| <input checked="" type="checkbox"/> | EN60335-2-28:1990 | Háztartási és hasonló jellegű gépek biztonsága. 2.rész Egyedi előírások Rész 2.28 varrógépek egyedi előírásai.   |

**MODEL/MODEL**

**RS2000**

**A biztonságért felelős személy:**

Dátum: 1995. november 15.

Név: Mr. P.R. Vooght

Pozíció: Európai Unió Q. C. manager

Aláírás:



**EEC IMPORTERS/DISTRIBUTORS**

*AISIN EUROPE S.A.*

*Technical Department:*

*AISIN EUROPE S.A. (UK) Branch*

*Unit 4 Swan Business Park, Sandpit Road, Dartford,*

*Kent Da1 5ED, Unit Kingdom*

**TEL (01322) 291137**

Slovensky  
**ZÁRUČNÝ LIST**

Dovoľte aby sme Vám zagratulovali k nákupu šijacieho stroja, ktorý bol originálne vyrobený japonským výrobcom AISIN a nesie značku **TOYOTA**.

Tento výrobok je výsledkom vedecko-výskumných prác a bol vyrobený v závode s najprísnejšou kontrolou kvality. Na základe tohto záručného listu poskytujeme pri kúpe šijacieho stroja TOYOTA záruku na všetky jeho časti, ktoré sú nepoužiteľné následkom dokázateľných chýb materiálu alebo následkom ich chybného spracovania. Záručná doba pre domáce šijacie stroje je **5 rokov** na mechanické časti a **2 roky** na elektrické časti. Po dobu 2 rokov sa vykonáva záruka bezplatne. Po uplynutí tejto doby si náklady na mechanika hradí zákazník.

Záruka sa netýka ihiel, žiaroviek, klinového remeňa, spružín, pier a iných častí, ktoré podliehajú normálnemu opotrebeniu. Tiež sa nevzťahujú na chyby spôsobené neodborným zaobchádzaním, nedodržiavaním pokynov v návode na obsluhu, šitím nevhodného materiálu, použitím nevhodných nití, ihiel, ako aj mechanickým poškodením časti stroja (napr. poškodením stehovej dosky resp. pätky nárazom ihly pri poťahovaní šitého materiálu, chapačov poškodených ohnutou alebo nesprávnou ihlou a pod.). Pri výskyte poruchy si záruku uplatňujte predložením tohto záručného listu a dokladu o zaplatení u predajcu, kde ste stroj kúpili. Zaslanie stroja do servisu dodávateľa pre Slovensko je možné len po predchádzajúcom písomnom alebo telefonickom dohovore s pracovníkom servisu. Stroje zasielajte do opravy v originálnom balení. V opačnom prípade servisné stredisko nenesie zodpovednosť za poškodenie stroja pri preprave. Náklady spojené s dopravou resp. poistením pri doprave si znáša zákazník sám.

Záručný servis počas doby záruky vykonáva výhradne dovozca pre Slovensko:

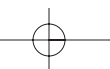
**MOS spol. s r.o. TOYOTA Group**  
**servis tel.: 041 / 564 31 92, 5099083**

Model:

Výr.číslo stroja:

Dátum predaja:

Razítko predajne a podpis predajcu:



Česky

## ZÁRUČNÍ LIST

Blahopřejeme Vám k získání šicího stroje TOYOTA. Váš nový šicí stroj TOYOTA je výrobek přesného strojírenství, vyrobený v závodě s nejpřísnější kontrolou kvality, a proto je garantován následujícím způsobem:

Na základě tohoto záručního listu poskytneme při koupi šicího stroje TOYOTA záruku na všechny části, které se staly nepoužitelnými následkem prokazatelných chyb materiálu nebo následkem chybného zpracování.

Záruční doba na všechny mechanické části je **5 let**.

Záruční doba na motor, nožní ovladač a veškeré elektrické a elektronické komponenty je 24 měsíců. Po dobu 24 měsíců budou všechny opravy prováděny bezplatně. Po zbytek záruční doby hradí zákazník práci mechanika. Záruka se netýká jehel, žárovek, řemínek, pružin, cívek, a jiných součástí, které podléhají normálnímu opotřebení. Záruka se dále nevztahuje na chyby způsobené neodborným zacházením se strojem, především nedodržením návodu k použití, šitím nevhodného materiálu nevhodnými nitěmi, chyby způsobené účinkem nárazu, pádu, síly a na běžnou údržbu a seřízení. Záruka platí jen za předpokladu, že se stroj využívá jen pro potřebu domácnosti. Dále si musíte ponechat původní účet nebo jiný doklad o koupi, protože bez tohoto dokladu nebude možno provést žádnou opravu, či jinou práci v rámci této záruky. Všechny další požadavky, především na zmenšení či náhradu přímých a nepřímých škod jsou nepřijatelné. Nárok na záruku zaniká tehdy, pokud uživatel provede změny nebo opravy na stroji bez našeho písemného souhlasu nebo stroj vyveze do zahraničí. Při vzniku poruchy prosíme zákazníky, aby do 10 dnů uplatnili požadavek s předložením záručního listu a dokladu o koupi u firmy, kde stroj zakoupili nebo u pověřeného servisního střediska. Náklady na dodání stroje na místo převzetí hradí vždy zákazník!

**UPOZORNĚNÍ!** Papírovou krabici a polystyrénové výplně nevyhazujte. Můžete je využít při zaslání stroje poštou.

Model:

Výr.číslo stroje:

Datum prodeje:

Razítko prodejny a podpis prodejce:

Odborný záruční servis:

**TOYOTA, servisní středisko  
R.S.B. spol.s r.o.  
Fügnerova 30, 61300 Brno**

**Tel.:+420 545 223 237  
Fax.:+420 545 223 594  
E-mail: servis@rsb-toyota.cz**



Polski

## KARTA GWARANCYJNA

Pozwólcie, abyśmy Wam pogratulowali zakupu maszyny do szycia. Która została oryginalnie wyprodukowana przez japońskiego producenta AISIN i posiada markę TOYOTA.

Wyrób ten jest wynikiem prac naukowo-badawczych i został wyprodukowany w zakładzie o najbardziej surowej kontroli jakości. Na podstawie niniejszej karty gwarancyjnej udzielamy przy zakupie maszyny do szycia TOYOTA gwarancji na wszystkie jej części, które nie nadają się do użytku wskutek udokumentowanych wad materiału lub wskutek ich wadliwej obróbki. Okres gwarancyjny na domowe maszyny do szycia wynosi 3 lat dla części mechanicznych oraz 2 lata dla części elektrycznych.

Gwarancja nie dotyczy igieł, żarówek, paska klinowego, sprężyn, resorów i innych części, które ulegają normalnemu zużyciu. Nie dotyczy również wad spowodowanych niefachowym obchodzeniem się, nieprzestrzeganiem zaleceń w instrukcji obsługi, szyciem niewłaściwego materiału, zastosowaniem nieodpowiednich nici, igieł, jak również przez mechaniczne uszkodzenie części maszyny (np. uszkodzenie płyty ścięgowej, ewent. nóżki przez uderzenie igły podczas obrębiania szytego materiału, chwytaków uszkodzonych zgiętą lub niewłaściwą igłą itp.) W razie wystąpienia awarii korzystajcie z gwarancji okazując niniejszą kartę gwarancyjną i dowód zapłaty u sprzedawcy, tam gdzie kupiliście tę maszynę. Wysłanie maszyny do serwisu dostawcy na Słowację jest możliwe tylko po uprzednim uzgodnieniu telefonicznym z pracownikiem serwisu. Maszyny proszę wysłać do naprawy w oryginalnym opakowaniu. W przeciwnym razie punkt serwisowy nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie maszyny podczas przewozu. Koszty związane z transportem, ewent. ubezpieczeniem transportu ponosi klient sam. Kupujący akceptuje warunki gwarancji potwierdzając to własnoręczny podpisem na karcie podczas gwarancyjnej.

Model

Nr fabryczny

Data sprzedaży:

Pieczętka i podpis sprzedawcy

Serwis

**FHU MEGA  
31-559 KRAKÓW  
UL. NA SZANIEC 19  
TEL 012 414 10 54**